



[美] I.T.赫德兰 著

吴自选 李欣 译

一个美国人眼中的 晚清宫廷

YIGEMEIGUOREN
YANZHONGDEWANQINGGONGTING



百花文艺出版社

BAIHUA LITERATURE AND
ART PUBLISHING HOUSE

YIGEMEIGUOREN
YANZHONGDEWANQINGGONGTING

[美] I.T.赫德兰 著

吴自选 李欣 译

一个美国人眼中的 晚清宫廷



百花文艺出版社

BAIHUA LITERATURE AND
ART PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

一个美国人眼中的晚清宫廷/(美)赫德兰著;吴自选,李欣译. —天津:百花文艺出版社,2002
ISBN 7-5306-3292-2

I. 一… II. ①赫… ②吴… ③李… III. 宫廷 - 史料 - 中国 - 清后期 IV. K252.06

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 095096 号

百花文艺出版社出版发行

地址:天津市和平区张自忠路 189 号

邮编:300020

e-mail: bhpubl@public.tpt.tj.cn

<http://www.bhpubl.com.cn>

发行部电话:(022)27312757 邮购部电话:(022)27116746

全国新华书店经销

天津市桃园印刷有限公司印刷

※

开本 850×1168 毫米 1/32 印张 6.75 插页 2 字数 151 千字

2002 年 1 月第 1 版 2002 年 1 月第 1 次印刷

印数:1—5000 册

定价:12.50 元

原 序

十年以前，要探究中国宫廷的内幕几乎是痴人说梦。皇帝、慈禧太后及嫔妃们都居住在紫禁城深宫，远离他们急于了解的世界，而外面的世界也同样急切地想了解他们。后来，光绪皇帝就发动了变法，慈禧太后从幕后出来重新训政。由此，中国宫廷开始与欧洲人打交道。

在二十多年的时间里，我夫人给慈禧太后的母亲、姐妹以及宫内许多福晋、格格和朝廷贵妇做内科医生。出于社交或职业的需要，她经常去拜访她们。我夫人有时携自己的朋友一同前往，宫廷上上下下对这些朋友亦多有关照。她们还经常造访我们的寓所。所以，这本书的大多数内容都出自我的夫人，我在此向她深表谢意。

许多人都认为慈禧太后被世人误解。她曾试图和义和团联合起来对付洋人，很多人就据此给她这个人下了定论。但是，是她的双手能把那些变法构想付诸于现实，世人对此似乎视而不见。中国的高官们都发现她更像是一个男人，一个

2 一个美国人眼中的晚清宫廷

在任何情况下都游刃有余的男人。那些与她过往密切的外国人对她更是多有赞赏之词；而那些敌视她、指责她的外国人多是些对她了解甚少的人。也正因为如此，我才开始对她的生活进行了一番更为彻底的探究。

同样，人们也认为光绪皇帝遭世人误解，有些人高估了他，另外一些人则小瞧了他。这是因为皇帝的心智和性格都颇为奇特。如果说他与众不同，没有人会不同意；如果说他是中国许多伟大的改革措施的创立者，也没有人会反对；但是，他缺乏将自己的构想变成现实的雄才，也没能选拔出能干的栋梁之材来辅佐他。这好像是他主要的不足之处。

在本书写作过程中，我的夫人多有帮助，我的岳父，文学硕士威廉·辛可莱先生也不吝赐教，我向他们表示感谢。

I. T. 赫德兰



一个美国人眼中的晚清宫廷

目 录

原 序	(1)
第一章 慈禧的早年生活	(1)
第二章 从初入深宫到掌握大权	(6)
第三章 慈禧操纵社稷江山	(16)
第四章 慈禧和她的“新政”	(26)
第五章 慈禧和她的宫廷画师	(35)
第六章 慈禧太后与外国公使夫人	(42)
第七章 光绪皇帝的少年时代	(52)
第八章 从傀儡皇帝到变法先锋	(63)
第九章 瀛台幽禁 遗恨终身	(76)
第十章 晚清政治舞台上的醇亲王	(89)



一个美国人眼中的晚清宫廷

目 录

第十一章	洋人眼里的紫禁城	(98)
第十二章	慈禧身边的女人们	(107)
第十三章	晚清宫廷里的西式学堂	(114)
第十四章	晚清宫廷里的贵妇们	(124)
第十五章	晚清妇女的社交生活	(135)
第十六章	晚清贵妇与西洋医生	(150)
第十七章	一个晚清贵妇的葬礼	(162)
第十八章	晚清政治舞台上的袁世凯	(171)
第十九章	帝王之都北京城	(185)
第二十章	光绪皇帝和慈禧太后之死	(194)
第二十一章	晚清朝廷与新学	(201)

第一章

慈禧的早年生活

我们完全可以把晚清历史上 1861 年以后的时间称为慈禧统治时期。这一时期比此前的 242 年的任何一段时间都要风云变幻。慈禧开始统治中国的时期正值外敌入侵并在她的首都签定和约的时候,同时太平天国运动正如日中天,如火如荼.....

那些有幸觐见过慈禧的人这样描述她:身材高大而笔挺,长相也不错,颇有帝王之气度和风范。从她的长相一眼就可以看出她是满族人。她长着一双鹰眼,声音中带着不可动摇的权威和绝对的威严。

——E. M. 斯克莫尔《中国:永盛不衰的帝国》

有一天,有位格格到我们在北京的寓所造访,我问她慈禧太后出生在什么地方。她看了我好一会儿,双眉紧锁,脸上带着一种奇怪的神情,还有一丝不易察觉的微笑,她告诉我:“我们从不谈论太后先前的生活。”我笑了笑,然后又说:“有

人告诉我她出生在一间小屋里，在鞑靼城东门里一条小巷里。1900年日本人攻进北京，这座城门被炸塌了。”那格格点点头。“我还听说她父亲姓赵，是个小军官，后来因为失职被斩首。”对此，这位格格也点头，表示同意我的说法。

几天以后，几位受过良好教育的中国贵妇以及北京城里最为显赫的学者的女儿们来拜访我的妻子。我又问起了同样的问题。“你们有谁知道慈禧太后早年的一些情况？”我问那个年龄最大的小姐。她迟疑了一会儿，脸上茫然的表情和先前那位格格一模一样，然后她十分谨慎地回答道：“呵，人人都知道，但没有人谈论这些。”毫无疑问，这就是为什么这位满族最了不起的女人的早期经历鲜为人知的原因。正如那些深知她的人所言，她是19世纪最了不起的女性之一，但她的早期生活经历却一直笼罩在一团迷雾之中。是不是慈禧太后因为不愿让人了解她的童年而不让人谈论，我也无从知晓。“人人都知道的，我也能知道。”我这样鼓励自己，然后继续我的探究。

据我了解，她出生于1834年，家里兄弟姐妹很多。由于家里的经济情况不是太好，雇不起用人，小时候她帮忙照看弟弟妹妹。像其他中国女孩子一样，她背着弟弟或妹妹，用一些简单的玩具逗他们玩耍。这些玩具通常由小贩们沿街叫卖，在卖廉价商品的店铺里也能买得到。她和弟弟妹妹及附近的其他孩子以玩石子、放风筝这样的游戏自娱。童年的时候，她还喜欢木偶戏等游戏，直到晚年她还请入宫觐见她的人观赏这种游戏。她必须帮母亲跑跑腿，有时到店铺去买东西，油、大葱、蒜还有其他蔬菜，家里主要就是吃这类的东西。有人说

她曾作为奴隶被贩卖到中国南方,据我了解,这种说法没有半点儿依据。

她早年的户外生活,她所玩的游戏,加上因为家里雇不起用人,她不得不干各种各样的体力活,使她身体健康、强壮,也使她热衷于那些从其他途径得不到的经历和阅历。她出身于一个普通的家庭,深知穷人生活的艰难困苦。她也曾体验过饥馑之苦。由于她的早年生活经历,她同情成千上万个女孩为摆脱被漠视的命运、为挣脱陈旧的风俗而做的抗争——这种抗争在很大程度上是在不声不响中悄悄进行的。她晚年曾经表示过让女孩也读书识字的想法,谁能说这与她童年时的抗争和穷困的生活阅历没有关系?

这个小姑娘长到十四五岁的时候,被父母带到北京皇城北边,去报名参加皇室的选秀。她的父母把她的姓名、年龄、外貌、长相以及估计的智力水平和潜在的办事能力——做了登记。满族人家的女儿都要这样做。这种奇特的程序并非事出无因,因为皇帝选皇后或妃子时,或者为宫中选宫女时,不管你登记不登记,负责此事的官员总能找到他们想找的女孩。

在满族人的眼里,这种风俗绝对不是什么好事。如果能逃避登记的话,他们当中的很多人会喜不自禁。但是他们没有这个胆量。这种规定是强迫性的,八旗人家的女儿都必须登记。下面这个小故事就很好地说明了满族人对这种制度的反感:

在北京一家女子学校里有一个生得十分漂亮的女孩,其母是一孀居的满族人。一天,这位寡妇碰见了学校的校长,她对校长说:“宫里已下命令,说族里的女孩都要去见官,一些

女孩将入宫中做宫女。”这先生问：“什么时候去见官？”“本月十六。”女孩的母亲回答。“我猜您一定是希望您女儿入选吧。”那先生说。女孩的母亲回答说：“我可一点儿都不希望女儿入选。如果她被选中，我就难过死了。我来找您问问，是不是可以找个替身？”那先生闻听此言大吃一惊，问她为什么。“如果我女儿被选入宫，二十五岁以后才能被放出来，她在宫里，我音信皆无，就好像她死了一般。如果她干不了这差事，她天生就笨，会经常挨打。她生病死了，我们连个死信都得不到。如果她精明能干，得到上边的赏识，就会被留在宫中，我们这一辈子都难见她一面，更别说有什么音信了。”

刚开始，那先生也想给女孩找个替身，成全她的想法。转念一想，觉着这样做犯法，最后还是让那女孩去见官。女孩的母亲十分害怕女儿被选中，就让她穿着脏兮兮的衣服蓬头垢面地去见官，目的是让那女孩看上去越丑陋越好，因为将来这女孩是荣华富贵，还是在宫里受煎熬，他们谁也说不好。

妃子的前程比宫女还要糟糕，因为她们一旦入宫，再想离开那儿几乎就没有什么盼头了。她们既不是情人，也不是用人，既不是妻子也不是奴隶，她们只不过是玫瑰园里成千上万朵含苞待放的玫瑰里的一枝，既没有什么希望哪一天“盛开”，也不大可能被采到国宴席上。所以，当紫禁城的大门在那些被选入宫做妃子的女孩身后关闭后，她们就远离了宫外熙熙攘攘、美丽而诱人的世界。在这个世界里，有男人，有女人；有男孩，有女孩；有家庭，有孩子；有绿色的田野，有丰收的喜悦，而她们却被禁锢在用砖铺成的狭小地方里，周围是二十五米高、三十五米厚的城墙。在这深宫之内，只有一个孤独的

男人，他既不是父亲、兄弟、丈夫，也不是她们的朋友，而且她们可能永远都见不到他。

所以，当咸丰皇帝选妃子的时候，这个姓赵的小姑娘被带到宫中，和其他女孩的父母一样，她的父母有足够的理由相信厄运已降临到他们一家的头上。将来会如何，他们谁也说不清。紫禁城被厚厚的雉堞状城墙包围着，这座城与其说是宫殿，还不如说更像监狱。当然，他们还有其他孩子，她只是个女孩子。但是，在他们看来，有个女儿也是父母的福气。她已长大，满可以帮家里干活了，他们也早就盘算着把她许配给某个商贾或官员的儿子，这样，她也可以给全家带来财富或荣耀。她的父母及兄弟姐妹谁也想不到这小女孩以后的荣耀和风光，以及最终她给她的家庭和家里的每一个成员所带来的权势和光荣。此时此刻，他们最大的梦想也许就是，有朝一日他们的女儿成了皇后，或者成了宫中的贵妃，他们也就成了王公贵族。所有这些梦想最后都变成了现实。

第二章

从初入深宫到掌握大权

在晚清的诗歌中，文人们经常歌颂慈禧太后。他们说太后是神，她对臣民的恩情犹如无尽的大海。文人们说她靠着无畏的勇气，从一个地位卑微的秀女成为执掌国家社稷的太后，是她挽救了大清王朝。

—— I. T. C 译述自中国诗歌

这个小姑娘入宫的时候正值中国历史上最让人难忘的一年。三年以前，也就是 1850 年，在南方揭竿而起的太平天国起义军已在扬子江边的南京建都，并且已派遣它的“长毛”起义军开始北征，而北征的最后目标就是北京城。到 1853 年底，他们已经抵达离北京城不到一百英里的地方。他们所向披靡，在他们和朝廷的军队交战的地方，处处都留下断垣残壁和遍地狼藉。

他们的成功不同寻常。在西南地区起兵时只有一万人，等他们打到南京城下，已拥有八十万之众。他们没有严格的

军纪,没有充足的粮草供给,也没有训练有素的军官,但是他们有无所顾忌的胆量与勇气,朝廷的军队闻风丧胆,从不敢与他们正面交锋。他们每征服一个地方,成千上万的人就蜂拥而至,加入到他们的队伍中。这些人的目的只有一个,那就是通过起义吃饭甚至发财。每一个村落都是谣言四起,当太平军逼近京城时,更为离奇的传说在这座城市的每一个角落传播,从紫禁城深宫里的年轻皇帝,到城墙下草棚里最可怜的乞丐。

我夫人曾说过:我记得刚到中国不久,一天晚上和一个叫英妈的老婆婆坐在炕上,就是那种用砖砌成的床上,屋子里只有油灯发出的微光。英妈的年龄和慈禧相仿,但和慈禧不同的是,她已经白发苍苍。我走进灯光昏暗的屋子里,她正坐在一群妇女和姑娘——医院的那些病人——中间,这些人都在屏住呼吸听英妈讲太平天国起义军的恐怖故事。

这位老婆婆说:“天哪,太平军一路打到北京来,他们啥也不做,只一个劲儿地用纸剪些当兵的,越多越好,然后他们把这些纸兵放进箱子里,一碰见朝廷的军队他们就吹这些纸兵,纸兵就变成活人,谁也不是他们的对手。仗一打完,太平军当然大获全胜,他们再吹吹那些兵,又变成了纸兵,被装进了箱子里;这些纸兵既不穿衣也不吃饭。不是我说瞎话,太平军的魂儿到处都是,不管是谁剪的纸兵,让他们一吹,都能变成真兵真将。”

“英妈,你真的相信这些迷信的东西吗?”

“大夫,这可不是迷信,是大实话,那阵子大家都信。女人可不要带剪子和纸出去,要不然左邻右舍就会到官府告你,

说你给太平军剪纸兵。到处都是五花八门的传说,人人都知道,说话办事都要小心呀,不然,就会说你里通太平军,把你给抓起来。”

“不过,英妈你真的见过那些纸兵变成了真兵吗?”

“没,我自己没见过。可我们住的那块儿有一个老太太,人家都说她同情叛匪。一天夜里我父亲看见很多士兵到她屋里去了,我父亲就跟着进去了,结果什么也没发现,只看到些纸兵。你们美国许是不会出这档子事儿,可那阵子当兵的在这儿抢东西,杀人,可怕极了,很多人都看见过纸兵。”

在中国的每一个地方,一遇到有叛乱、战争、暴动或任何什么样的动荡,这样的故事总是不稀罕。人们走到哪里脸上都带着惊恐的神情,说话的声音里也满是惶恐,都压低了嗓门耳语,说听人说某人在某个地方说了什么什么,看见了什么什么。这些迷信也不只是在平头百姓中不胫而走,许多上层社会的人也深信不疑,一谈起来也是满心的恐慌。

太平天国运动爆发的时候,这位未来的慈禧太后大约有十五六岁的样子,在入宫前两三年的时间里,她大概经常听到此类故事。被带入紫禁城以后,她继续听人讲起这种故事。这些故事由太监们带入紫禁城,在宫廷内的女人当中和她们的亲友中广为流传。在宫中,此类故事被这些与世隔绝的人添油加醋,愈发神秘可怕起来,就好像在昏暗的灯光下讲神鬼故事一样。太平军自吹能够调遣那些纸做的士兵助他们一臂之力,同时又说他们刀枪不入,这难道不能在一定程度上解释慈禧对1900年义和团的迷信所采取的态度吗?

在这个赵小姐十岁的时候,被称为“鸦片战争”的那场冲

突画上了句号。据说,皇帝在审批鸦片的进口问题时说:“凡戕害天朝民众之贸易,朕永不批准。”但是,不管这是真还是假,世人皆知当时的清朝政府是强烈反对在中国境内买卖、吸食鸦片的。但是我们至少可以说,中国和欧洲国家第一次发生冲突就是一场鸦片战争。清朝的钦差大臣收缴了两万箱鸦片,正是这些鸦片引起了中英两国的纠纷。他把这些鸦片和生石灰搅和在一起,放进一个非常大的池子里,最终把这些鸦片彻底销毁了,没让它们去危害人民。钦差大臣这一行动无疑是他的光荣。但是,按照英国人的说法,这一举动不仅违背了国际法,而且也是对英国人的一种蔑视。但当时的清政府宁愿承担巨额经济损失,也不愿看到自己的臣民被鸦片所毁,这一点是历史事实;英国人发动了战争,是因为他们想以鸦片被销毁为借口获得赔偿,这也是历史事实。

中国人都习惯地称鸦片为“洋烟”,意思是外国烟草。我妻子说:“到中国人家里拜访时,经常有人给我一支大烟枪,我说我不吸大烟,那些太太小姐们就很吃惊,说她们还以为外国人都抽大烟呢。”

从中国人的角度看,现在鸦片战争的后果是什么?这场战争给中国人留下了什么印象?英国要求赔偿两千一百万美元,割让位于南部海岸的香港岛给英国,向英国商人开放五个港口。中国在东方诸国中失去了宗主国的地位,而且第一次领略了来自西方的“白色恐怖”。

尽管此时慈禧只是个十岁的孩子,对于外国人她也有了一个初步的印象:外国人是来中国抢劫财富的海盗,他们到中国的土地上抢劫,他们来蹂躏中国。对中国的男女老少来说,

外国人是不折不扣的妖魔鬼怪，“洋鬼子”这一称呼就清清楚楚地反映了外国人留给中国人的印象，大多数中国人在称呼外国人时只知道这一说法。一天我正走在北京的大街上，碰见一个女人抱着一个两岁的孩子。我刚从他们身边走过，就听见那孩子拍着妈妈的脸，小声说：“洋鬼子来了。”他妈妈一听吓坏了，用手捂住了孩子的眼睛，这样一来孩子就不至于因为看到了“洋鬼子”而受到什么伤害了。

还有一次，我的一个朋友在中国旅游时碰见一个身穿绸缎、头戴官帽的中国绅士。我的朋友当时正在一个小酒馆歇息，这位中国绅士走到我朋友跟前，深鞠一躬，说：“老洋鬼子先生，你好。”

登恩比上校给我们讲了这样一个故事：有一法国夫妇被一帮躲避在深山老林里的土匪绑架。法国要求中国政府营救这对夫妇，还他们人身自由。中国就派出了一个旅的军队追到了土匪的老巢，找到了那两个法国人。法国政府对中国政府的协助表示感谢，并授予这个旅“荣誉军团”的称号。时隔不久，法国就进而要求一笔巨额赔偿，原因是中国在执行营救任务时太拖拉。中国人惊呆了，但他们还是付了这笔钱。

这种事并非绝无仅有，中国政府在和欧洲的各个强国打交道时经常碰到类似的事。为了弄清中国人为什么对我们怀有那样的看法，赫尔克姆、白儿斯福德、戈斯特·克尔奎赫恩以及其他一些作家都在著作中探讨过类似的事情。这些事件都发生在这位“秀女”刚入宫的那几年。

值得一提的是，对朝廷选出来的许多妃子，皇帝从来都没有兴趣去看一看。入宫以后，就有人仔细观察这些女子的性